



公民自由中心



董事長兼社長

總編輯 鄭淑華









## 諾貝爾和平獎

文·圖/美聯社 編譯/劉人豪、JT 審校/Leila Edmunds

Belarus activist Ales Bialiatski, the Russian group Memorial and the Ukrainian organization Center for Civil Liberties won the 2022 Nobel Peace Prize amid the Ukraine crisis. Their reward for contributions to human rights, democracy and peaceful coexistence was also a strong rebuke to Russian President Vladimir Putin and his authoritarian ally, the Belarusian president.

As for the Nobel Prize in literature, French author Annie Ernaux won the award for blending fiction and autobiography in books that based on her experiences as a workingclass woman to explore life in France since the 1940s. She has probed deeply personal

experiences and feelings within a society divided by gender and class.

Furthermore, with the research into bank failures, former Federal Reserve Chair Ben Bernanke and two U.S.-based economists, Douglas W. Diamond and Philip Dybvig won the Nobel Prize in economics. Their work built on lessons learned in the Great Depression and helped shape America's response to the 2008 financial crisis showing the importance of avoiding bank collapses.

白俄羅斯維權人士畢亞利亞茨基、俄羅斯 人權團體「紀念」、以及烏克蘭的「公民自 由中心」,在烏克蘭爆發危機之際,榮獲今 年的諾貝爾和平獎。他們因為對人權、民主

及和平共存的貢獻而獲得殊榮,他們獲獎也 凸顯對俄羅斯總統蒲亭,以及獨裁盟友白俄 羅斯總統的強烈譴責。

至於諾貝爾文學獎,法國作家安妮‧艾諾 ,因為將小說與自傳融入書中,摘下桂冠, 她以自身為勞工階級女性的經歷,探索自一 九四〇年代以來的法國生活。她在性別與階 級分化的社會中,深刻的探尋個人經驗與感

另外,前美國聯準會主席柏南奇,以及美 國經濟學家戴蒙與迪布維格,因為對銀行倒 閉的研究而獲得諾貝爾經濟學獎。他們的研 究作品建立在經濟大蕭條學到的教訓,幫助 美國因應二〇〇八年的經濟危機,凸顯防止 銀行倒閉的重要性。

## 復活島爆發火警 摩艾石像一臉焦黑



▲世界遺產拉諾拉拉庫火山的周圍,是火災最嚴重的 加丽。 圖/Municipalidad de Rapa Nui\_Facebook

A fire that occurred in October damaged the stone-carved statues on Easter Island. Some of the charring is said to be irreparable. There are around 100 moais in the affected area, and around 20 percent of those have been damaged.

The high temperatures calcinate the stone of the moais, causing it to crack and start

to collapse. The fire is reported to have been started deliberately. Easter Island only reopened in August following its closure during the COVID-19 pandemic.

復活島十月發生火警,損害島上的石刻雕 像,部分焦黑處據說無法修復。火災影響地 區有一百座摩艾石像,約兩成遭到毀損。

摩艾石像經高溫鍛燒後導致破裂並開始崩 塌。據報導,這場火災是有人蓄意縱火。復 活島在新冠疫情期間關閉,今年八月才重新 開放。

提要

App 將下架 6

> 轉水龍頭要幾根手指? 8 9

中學生表演站立喜劇

11